



[講演]

ジョグジャカルタ 第一国立高校における 日本語教育の達成度

ジョグジャカルタ第一国立高校 教員
インドネシア全国中学校・高校日本語教師会会長
ルッシー ノヴァリダ リドワン 氏

○藤田 では次の講演です。次はルッシー・ノヴァリダ・リドワン先生にご講演いただきます。ご講演のタイトルは「ジョグジャカルタ市立第一高校における日本語教育の達成度」です。再度のアナウンスになりますが、資料は Google ドライブからダウンロードなさってください。ダウンロード用の URL は、ただいまチャット欄からお知らせしています。先ほどと同じものがございますので、ダウンロードは 1 度のみで結構です。

それではルッシー先生、よろしくお願いいたします。

○ルッシー 初めまして。ルッシーと申します。立教大学副総長、池田伸子先生。立教大学日本語教育センター長、丸山千歌先生、参加者の皆様、こんにちは。本日、2020 年度立教大学日本語教育センターシンポジウムに発表参加の機会をいただき誠にありがとうございます。今日は、インドネシアのジョグジャカルタ第一国立高校における日本語教育達成度と、インドネシア日本語教師会について紹介します。【スライド②-1】

ジョグジャカルタ第一高校はジョグジャカルタ特別州に、1957 年 12 月 16 日に設立されました。【スライド②-2】 ジャワ島のこの辺りにあります。【スライド②-3】

本校は、Indonesia Ministry of Education and Culture によって、2020 年度に、全国でトップテンの学校であると評価されました。トップ 10 の高校のうち、国立高校は 3 つだけで、ほかは私立高校です。【スライド②-4】

SMA Negeri 1 Yogyakarta、インドネシア語では SMA Negeri 1 Teladan とも呼ばれています。日本語に訳したら、Teladan は模範校という意味です。【ス

ライド②-5】

高校の規模は、2020年度現在まで、生徒が933人、教師が72人、事務スタッフが30人といったところです。**【スライド②-6】**第一高校での部活を紹介させていただきます。これは行軍、マーチです。何か女子行軍は結構強くて、毎年大会で優勝します。**【スライド②-7】**ハイキングとクライミング、バイクレース、バスケットボール、水泳も。音楽、ダンス、またサイエンスなども部活があります。**【スライド②-8、9、10、11】**

今ご覧いただいているカリキュラムは2013年のカリキュラムです。目標は、国際化される社会で活躍できる人材と、21世紀型スキルを身につけるための教育です。**【スライド②-12】**2013年カリキュラムほか、HOTS、Higher Order Thinking Skillsも、授業の中でも使われています。**【スライド②-13】**これまでは入試選抜によって進学先が決まっていたのですが、2018年に教育文化省により、学区制に変更されました。この変更の目的は、どの学校も同じ教育レベルにすることにありますが、残念なのは、優れた学校はなくなってしまうかもしれないということです。**【スライド②-14】**

学校の学期、1学期は7月から12月までで、2学期は1月から6月までです。学校にある専門は自然科学系と社会科学系です。**【スライド②-15】**2019年に国際科学オリンピックに優勝した生徒たちの写真もご紹介します。ポルトガルで物理オリンピック、タイで理科オリンピック、両方とも優勝しました。また、NTU、National University of Singaporeでコンピューターオリンピックも優勝しました。アゼルバイジャン、ヨーロッパのコンピューターオリンピックでも優勝しました。静岡大学でロボットコンテストに選ばれて参加しました。**【スライド②-16、17、18、19】**

次に、国内功績についても紹介します。**【スライド②-20】**ロボットコンテスト、サイエンスイベントは、生物オリンピック、またチームで数学オリンピックも出ました。**【スライド②-21、22、23】**50個の日本語の実績を紹介します。**【スライド②-24】**日本語スピーチ大会で全国優勝しました。日本語クイズ、プレゼンテーション、音読、漢字コンテスト、また日本語クイズのプレゼンテーション、音読など。東南アジア大会のストーリーテリングはきのう行われました。優勝しました。本学に優秀な学生が集まっていることがわかりいただけると思います。きのうでした。**【スライド②-25、26、27】**

次に、日本語力についてお話しします。**【スライド②-28】**日本語能力試験ですが、10年生のレベルはN4ぐらいです。11年生のレベルはN4ぐらいで、去年まで12年生はN3に受かった生徒たちがいましたが、今年はパンデミックで能力試験がないため、N3を受かった生徒がいません。残念でした。**【スライド②-29、30】**第一高校では選択科目として教えている外国語は日本語、アラビア語、ドイツ語と中国語です。日本語を選択された学生が一番多いですね。**【スライド②-31】**

本学の学習時間は、1年生から12年生までは合計330時間です。3年間です。来年からはまた新しいカリキュラムで、外国語選択科目としての時間を減らすことになりそうです。このことは残念だと思います。生徒たちは日本語を学習する時間が少なくなります。**【スライド②-32】**使われている教科書、10年生は、私が書いた平仮名教科書と『みんなの日本語初級Ⅰ』、1年生は『みんなの日本語初級Ⅰ』と、私が書いた『読み物から学ぶ日本語』と、また『日本語能力試験問題集』のN5とN4です。12年生は『みんなの日本語初級Ⅱ』とN4、N3の問題集を使っています。**【スライド②-33、34、35】**

後ほどご紹介するインドネシア国内の初等教育教師会のセミナーのデータによると、インドネシア全国の国立大学の学生の日本語能力試験の平均はN4グレードでした。**【スライド②-36、37、38】**

次に、インドネシアの国立大学に、生徒たちがどのようなルートで進学するかをご説明します。国立大学に進学する方法として、現在は3つです。推薦とセンター試験と一般入試です。まず、推薦入学について話します。推薦入学の条件は、1学期から5学期までの成績の平均が必ず85点以上であること。そして、受かった大学に先輩がいること。次に、国からの学校の評価がよいこと。最後に、国内か国際功績を持つということです。次にセンター試験入学について話します。こちらは2つ条件があります。1つ目は試験を受けること、よい大学には最低600点が必要です。そして、1学期と5学期までの成績も必要です。**【スライド②-39】**

最後に一般入試についてご説明します。こちらは各大学でテストを受ける。次に、1学期から6学期までの成績が80点以上であること。そして、センター試験の成績結果があること。センター試験に受かったことがあるということで、最後に国内か国際功績を持つということです。**【スライド②-40】**

センター試験は大学進学のための試験ですが、インドネシアには、これまでインドネシア全国統一試験、Ujian Nasional、以下 UN というインドネシアの中等教育卒業と同時に受ける、生徒の学習到達度を評価する試験がありました。インドネシア教育文科省の主導によって行われてきていて、各生徒の高校卒業のときの学習到達を得るだけでなく、高校のレベルがわかる試験でもありましたが、来年からは統一試験の代わりに、Asesmen Minimum Kompetensi という違う試験の形で行われます。この評価システムは、このテストは 11 年生だけが受けますが、各地域や学校が自由に評価を決めるために、全国レベルの学生や学校の比較はできなくなります。別の評価として、国際的な PISA、OECD's Programme for International Student Assessment や、TIMSS、The Trends in International Mathematics and Science Study の導入も視野に入れています。【スライド②-41、42】

第一高校の生徒は毎年 90%、国立大学に入学しています。進学方法は、今、ご紹介した 3 つがありますが、本学の場合、国立大学進学者のうち、40%ぐらいが推薦で入学しています。政府が認める枠は A 評価の学校の場合、定員の 40%です。A 評価の高校であっても、40%が推薦で進学する例はあまりないのですが、私たちの方は 40%が推薦で大学に進学しました。【スライド②-43】

最後に、インドネシア日本語教師会についてお話しします。【スライド②-44】

インドネシア日本語教師会は 2007 年に設立し、インドネシア全国で 23 名の代表者がいます。現在の会員は約 2,000 人います。私は 2018 年から 2023 年まで、会長として務めております。【スライド②-45】 現在、世界での日本語教育の状況を見てみると、インドネシアでの日本語学習者の人数が 2 位となっています。第 1 位は中国ですね。また、インドネシアにおける日本語学習者の合計人数は 709,479 人であり、その中で中等教育が 650,215 人で、学習者が一番多いです。日本語教師数は 5,668 人で機関数は 2,842 校です。【スライド②-46、47】

中等教育での現在の問題は、学習時間の減少。中東教育での日本語のレベルが低い。高校で日本語学が生徒が、大学ではほかの学科に入ること。専門高等学校の日本語カリキュラムがあまりないですね。教師の日本語力のレベルが低いといったことが挙げられます。

高校の日本語教師の日本語能力の割合として、N3 を持っている教師がほとん

どです。そうですね、ほとんどN3を持っています。インドネシアの日本語の先生にN3の先生が多くいるという状況を見て、教師の日本語力や教え方を高めるために、毎年、インドネシア日本語教師会はいろいろな活動を行っています。例として、幾つかの活動を紹介します。【スライド②-48、49】

これは去年、HOTSによる日本語問題集の作り方のセミナーとワークショップが行われました。各地域の代表者の教師を2人招待して、参加者は全員で60人でした。皆、日本語教師です。去年、丸山先生もこのセミナーとワークショップに参加してくださいました。ありがとうございました。【スライド②-50、51】今年もパンデミック期間中のオンライン学習評価方法のウェビナーと、ワークショップも行われました。立教大学にお世話になっておりました。大変貴重なセミナーでした。ありがとうございました。【スライド②-52】今年の10月末、またオンライン学習における効果的な仮名と漢字の学習方法についてのオンラインセミナーとワークショップもありました。筑波大学の先輩にスピーカーとして手伝っていただきました。【スライド②-53】

以上の活動を通して、先生の日本語力を上げるとともに、生徒の日本語力を上げるために、インドネシア中等教育教師会の会長として、このような活動をこれから積極的に行っていきたいと思っています。

これで私の発表を終わります。ご清聴どうもありがとうございました。【スライド②-54、55】

○藤田 ルッシー先生、ありがとうございました。

では、短くお一方のみになりますが、質問の時間を取りたいと思います。ご質問のある方は、「手を挙げる」のボタンを押していただけますでしょうか。よろしいでしょうか。


では、全体討議の時間にまたご質問をお寄せいただければと思います。ルッシー先生、ありがとうございました。

【スライド②-1】

立教大学日本語教育センターシンポジウム 2020

ジョグジャカルタ第一国立高校における
日本語教育の達成度

ルッシー・ノヴァリダ・リドワン
(インドネシア 🇮🇩)



【スライド②-2】

1957年12月16日
ジョグジャカルタ特別州



【スライド②-3】



【スライド②-4】

2020年度全国トップテン学校

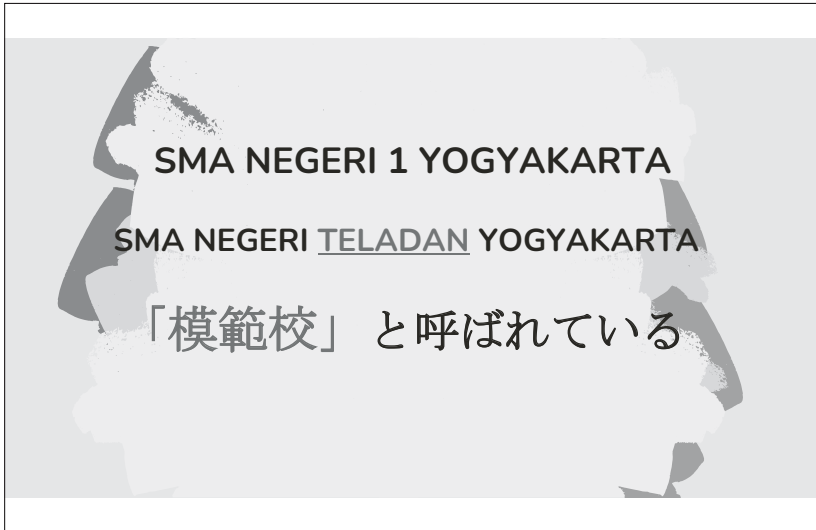
REC LIVE 

TOP 10 BERDASARKAN RERATA TPS

URUT	NPSN	SEKOLAH	PROVINSI
1	20109933	SMAN UNGGULAN M.H. THAMRIN	DKI Jakarta
2	20623314	MAN INSAN CENDEKIA SERPONG	Banten
3	10263538	SMAS UNGGUL DEL	Sumatera Utara
4	20102568	SMAN 8 JAKARTA	DKI Jakarta
5	20532248	SMAN 5 SURABAYA	Jawa Timur
6	20101306	SMAS 1 KRISTEN BPK PENABUR	DKI Jakarta
7	20219730	SMAS BPK 1 PENABUR BANDUNG	Jawa Barat
8	20104413	SMAS DIAN HARAPAN	DKI Jakarta
9	20403174	SMAN 1 YOGYAKARTA	DI Yogyakarta
10	20532145	SMA KATOLIK ST.LOUIS 1	Jawa Timur

<https://edukasi.kompas.com/read/2020/11/28/113917271/ltmpt-10-sma-terbaik-berdasar-nilai-cutbk-2020?page=all>

【スライド②-5】



SMA NEGERI 1 YOGYAKARTA
SMA NEGERI TELADAN YOGYAKARTA
「模範校」と呼ばれている

【スライド②-6】



933人
生徒

72人
教師

30人
事務局 ● スタッフ

2020年度

【スライド②-7】



【スライド②-8】



【スライド②-9】



【スライド②-10】



【スライド②-11】



【スライド②-12】

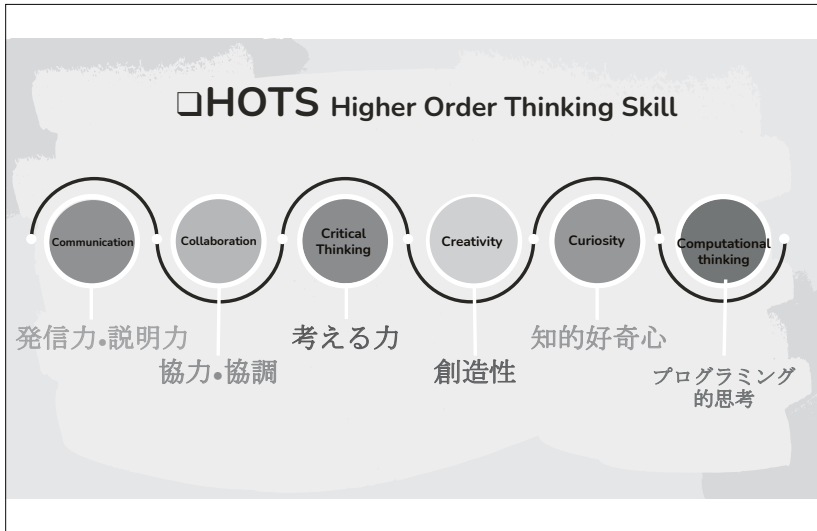
カリキュラム

□ 2013年のカリキュラム：

コンピテンシー 21世紀型スキル

- 国際化される社会で活躍できる人材
- 21世紀型スキルを身につけるための教育

【スライド②-13】



【スライド②-14】

2018年

16 第16号教育文化大臣の規則により
学区制が導入されている

➤ どの学校も同じ教育レベルに
➤ 優れた学校無くなってしまふ

The slide features a large, stylized number '16' on the left. To the right, a woman is depicted reading a book. A speech bubble above her contains the year '2018年'. The main text describes the implementation of the school district system under the 16th Education Minister's Order. A warning icon (two arrows pointing right) is used to highlight a concern: that schools will lose their individual educational levels and excellence.

【スライド②-15】

学校の学期：

- 1 学期 > 7 月 - 1 2 月
- 2 学期 > 1 月 - 6 月

専門：

- 自然科学系：8 クラス (280 人)
- 社会科学系：1 クラス (15 人)



【スライド②-16】

2019年国際科学 オリンピック



【スライド②-17】

ポルトガルで物理オリンピック

タイで理科オリンピック



【スライド②-18】

National University of Singaporeで
コンピューターオリンピック

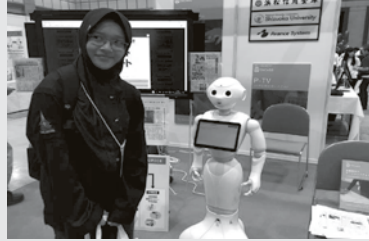


【スライド②-19】

AZAIRBAIJANヨーロッパで
コンピューターオリンピック



静岡大学でロボットコンテ
スト



【スライド②-20】

国内功績

【スライド②-21】

ロボットコンテスト



サイエンス



【スライド②-22】

INVENTOR



生物



【スライド②-23】



【スライド②-24】

No.	Student Name	Subject/Class	Teacher/Instructor	Production/Project	Score	Final Grade	Target
101	Wahid Nur Hafid	Chemistry	Mr. Nur Hafid	...	85	85	85
102	Wahid Nur Hafid	Chemistry	Mr. Nur Hafid	...	85	85	85
103	Wahid Nur Hafid	Chemistry	Mr. Nur Hafid	...	85	85	85
104	Wahid Nur Hafid	Chemistry	Mr. Nur Hafid	...	85	85	85
105	Wahid Nur Hafid	Chemistry	Mr. Nur Hafid	...	85	85	85
106	Wahid Nur Hafid	Chemistry	Mr. Nur Hafid	...	85	85	85
107	Wahid Nur Hafid	Chemistry	Mr. Nur Hafid	...	85	85	85
108	Wahid Nur Hafid	Chemistry	Mr. Nur Hafid	...	85	85	85
109	Wahid Nur Hafid	Chemistry	Mr. Nur Hafid	...	85	85	85
110	Wahid Nur Hafid	Chemistry	Mr. Nur Hafid	...	85	85	85
111	Wahid Nur Hafid	Chemistry	Mr. Nur Hafid	...	85	85	85
112	Wahid Nur Hafid	Chemistry	Mr. Nur Hafid	...	85	85	85
113	Wahid Nur Hafid	Chemistry	Mr. Nur Hafid	...	85	85	85
114	Wahid Nur Hafid	Chemistry	Mr. Nur Hafid	...	85	85	85
115	Wahid Nur Hafid	Chemistry	Mr. Nur Hafid	...	85	85	85
116	Wahid Nur Hafid	Chemistry	Mr. Nur Hafid	...	85	85	85
117	Wahid Nur Hafid	Chemistry	Mr. Nur Hafid	...	85	85	85
118	Wahid Nur Hafid	Chemistry	Mr. Nur Hafid	...	85	85	85
119	Wahid Nur Hafid	Chemistry	Mr. Nur Hafid	...	85	85	85
120	Wahid Nur Hafid	Chemistry	Mr. Nur Hafid	...	85	85	85

56個の日本語の実績 (2015年ー2020年)

No.	Student Name	Subject/Class	Teacher/Instructor	Production/Project	Score	Final Grade	Target
101	Wahid Nur Hafid	Chemistry	Mr. Nur Hafid	...	85	85	85
102	Wahid Nur Hafid	Chemistry	Mr. Nur Hafid	...	85	85	85
103	Wahid Nur Hafid	Chemistry	Mr. Nur Hafid	...	85	85	85
104	Wahid Nur Hafid	Chemistry	Mr. Nur Hafid	...	85	85	85
105	Wahid Nur Hafid	Chemistry	Mr. Nur Hafid	...	85	85	85
106	Wahid Nur Hafid	Chemistry	Mr. Nur Hafid	...	85	85	85
107	Wahid Nur Hafid	Chemistry	Mr. Nur Hafid	...	85	85	85
108	Wahid Nur Hafid	Chemistry	Mr. Nur Hafid	...	85	85	85
109	Wahid Nur Hafid	Chemistry	Mr. Nur Hafid	...	85	85	85
110	Wahid Nur Hafid	Chemistry	Mr. Nur Hafid	...	85	85	85
111	Wahid Nur Hafid	Chemistry	Mr. Nur Hafid	...	85	85	85
112	Wahid Nur Hafid	Chemistry	Mr. Nur Hafid	...	85	85	85
113	Wahid Nur Hafid	Chemistry	Mr. Nur Hafid	...	85	85	85
114	Wahid Nur Hafid	Chemistry	Mr. Nur Hafid	...	85	85	85
115	Wahid Nur Hafid	Chemistry	Mr. Nur Hafid	...	85	85	85
116	Wahid Nur Hafid	Chemistry	Mr. Nur Hafid	...	85	85	85
117	Wahid Nur Hafid	Chemistry	Mr. Nur Hafid	...	85	85	85
118	Wahid Nur Hafid	Chemistry	Mr. Nur Hafid	...	85	85	85
119	Wahid Nur Hafid	Chemistry	Mr. Nur Hafid	...	85	85	85
120	Wahid Nur Hafid	Chemistry	Mr. Nur Hafid	...	85	85	85

【スライド②-25】



【スライド②-26】



【スライド②-27】



【スライド②-28】



【スライド②-29】



【スライド②-30】



【スライド②-31】

SMAN 1で教えている外国語

- 
日本語
☆☆☆☆★
- 
アラビア語語
☆☆☆☆★
- 
ドイツ語
☆☆★☆☆
- 
中国語
☆☆★☆☆



選択科目授業

【スライド②-32】

日本語の学習時間

クラス	週間	年間
X	3コマ (135分)	90時間
XI	4コマ (180分)	120時間
XII	4コマ (180分)	120時間
1コマ	45分	
合計		330時間

【スライド②-33】



【スライド②-34】



【スライド②-35】







【スライド②-36】

国立大学での日本語能力平均
(2018年ー2020年)

		N5	N4	N3	N2	N1
1	Universitas Pendidikan Indonesia	☑	☑	☒	☒	☒
2	Universitas Negeri Surabaya	☑	☑	☒	☒	☒
3	University Negeri Semarang	☑	☑	☒	☒	☒
4	Universitas Negeri Jakarta	☑	☑	☒	☒	☒





【スライド②-37】

国立大学での日本語能力平均
(2018年ー2020年)

		N5	N4	N3	N2	N1
5	 Universitas Negeri Padang	✓	✓	✗	✗	✗
6	 Universitas Indonesia	✓	✓	✗	✗	✗
7	 Universitas Padjadjaran	✓	✓	✗	✗	✗
8	 Universitas Gadjah Mada	✓	✓	✗	✗	✗


【スライド②-38】


国立大学での日本語能力平均
(2018年ー2020年)

		N5	N4	N3	N2	N1
9	 Universitas Sumatera Utara	✓	✓	✗	✗	✗
10	 Universitas Jendral Soedirman	✓	✓	✗	✗	✗
11	 Universitas Sam Ratulangi	✓	✓	✗	✗	✗
12	 Universitas Malang	✓	✓	✓	✗	✗

【スライド②-39】

国立大学に入学条件

 **推薦**





1学期～5学期の成績（低85点）

受かった大学に先輩がいる

学校の評価 A

国内●国際功績

センター試験 



試験を受ける

600点（低）

1学期～5学期の成績（80～85点）

国内●国際功績

【スライド②-40】

国立大学に入学条件

 **一般入試**



テストを受ける

お金がかかる

550点

証明書

【スライド②-41】



【スライド②-42】



【スライド②-43】



【スライド②-44】



【スライド②-45】

インドネシア日本語教師会

-  **2007年設立**
-  **インドネシア全国に23名の代表者**
-  **現在会員数約2000人**
-  **2018年—2023年までに務める**

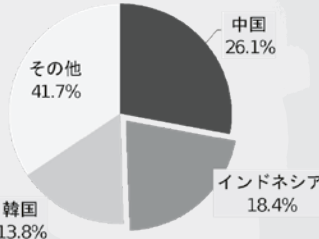


【スライド②-46】

現在の日本語教育の状況

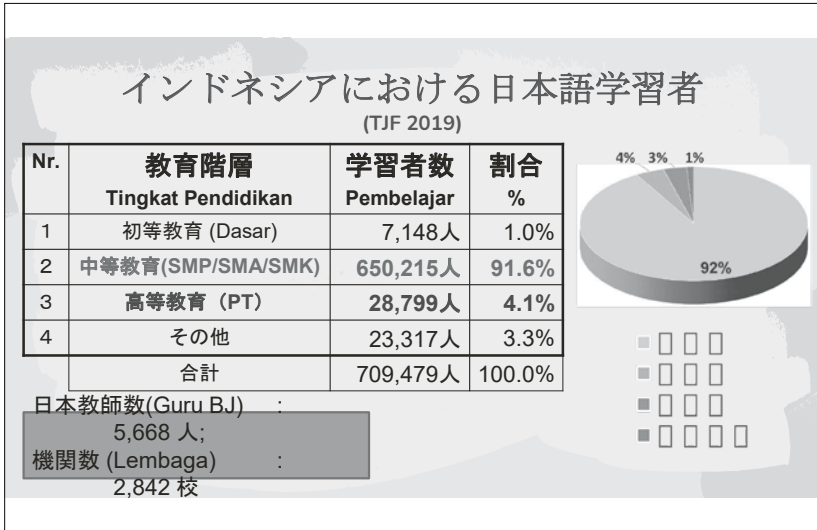
日本語学習者の一番多い四つの国
(TJF, 2019)

第1位	中国	(1,004,625人)
第2位	インドネシア	(709,479人)
第3位	韓国	(531,511人)
第4位	オーストラリア	(405,175人)

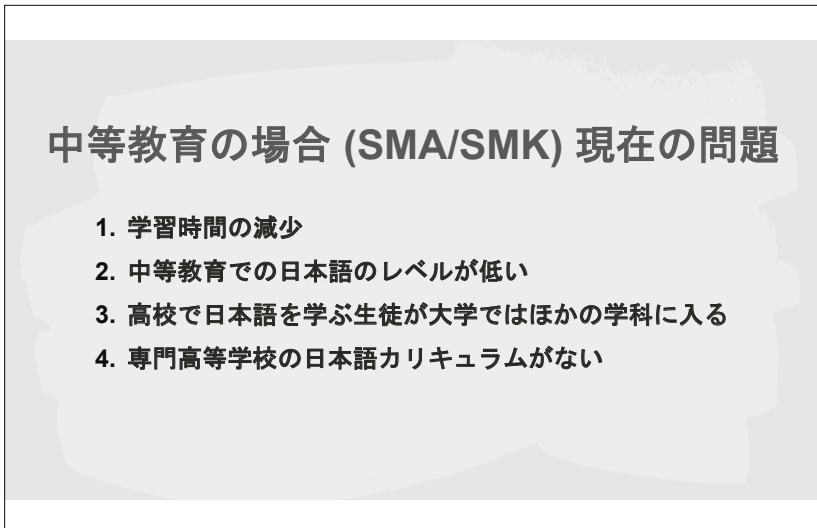


各国の日本語学習者の比較

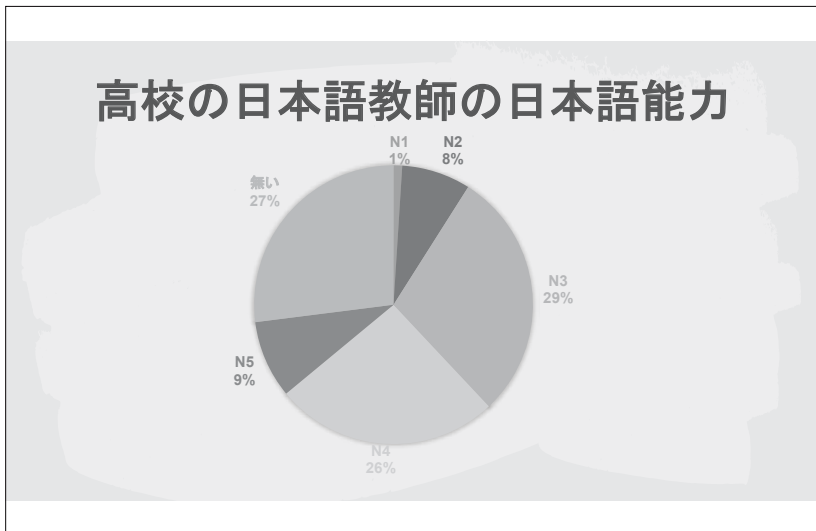
【スライド②-47】



【スライド②-48】



【スライド②-49】



【スライド②-50】

2019年度HOTSによる日本語問題集の作り方

Workshop
"Pengembangan Soal HOTS Bahasa Jepang Berdasarkan Kurikulum 2013"

Kurikulum 2013 menuntut siswa untuk menggunakan keterampilan abad 21 yang mencakup kemampuan literasi, komunikasi, kolaborasi, kepemimpinan, dan kreativitas. Oleh karena itu, guru dituntut untuk membuat soal yang berbasis HOTS (Higher Order Thinking Skills) dan berbasis masalah yang dapat melatih kemampuan abad 21 siswa.

Tata Kelola Hotel & Garden Resto
Jl. Ngurah Rai, Kuta, Denpasar, Bali 80132
6-8 November 2019

Pendaftaran
1. Peserta dibatasi
Peserta yang mendaftar sebagai Peserta Didikan akan dibagikan materi yang akan dikembangkan. Biaya pendaftaran: Rp 200.000 (Rp 100.000 per orang).
2. Peserta yang mendaftar sebagai Peserta Didikan akan dibagikan materi yang akan dikembangkan. Biaya pendaftaran: Rp 200.000 (Rp 100.000 per orang).
3. Peserta yang mendaftar sebagai Peserta Didikan akan dibagikan materi yang akan dikembangkan. Biaya pendaftaran: Rp 200.000 (Rp 100.000 per orang).

Agenda
1. Pembukaan
2. Materi
3. Pembahasan
4. Penutup

Informasi
Organisasi Penyelenggara: HOTS (Higher Order Thinking Skills) Indonesia
Alamat: Jl. Raya Garuda, No. 1, Kuta, Bali 80132
Telepon: 0812-3333-3333
Email: hots@hots.id

Penyelenggara
Guru Besar, Universitas Negeri Semarang
Guru Besar, Universitas Negeri Semarang
Guru Besar, Universitas Negeri Semarang

日日 : 11月6日ー8日
場所 : ジョグジャカルタ
参加者 : 64人 (各地域の代表の教師)

【スライド②-51】



2019年度HOTSによる日本語問題集の作り方

【スライド②-52】

2020年度パンデミック期間中の オンライン学習・評価方法

日 日 : 8月8日と15日
場 所 : ジョグジャカルタ
参 加 者 : 87人 (各地域の代
 表の教師)

【スライド②-53】

2020年度オンライン学習における 効果的な仮名と漢字の学習方法



日付 : 10月31日
 場所 : ジョグジャカルタ
 参加者 : 120人 (教師)



【スライド②-54】

参考文献

1. Kemendikbud. (2018). Surat Edaran Nomor 16 Tahun 2018 tentang zonasi sekolah
2. Kemendikbud. (2013). Peraturan Kemendikbud tentang Kurikulum 2013
3. Lussy Novarida Ridwan, Yamazaki. (2013). Hirakata, Penerbit Galang Pustaka.
4. Lussy Novarida Ridwan, Yamazaki. (2013). Belajar Bahasa Jepang Dengan Mudah Melalui Bacaan, Penerbit Andi.
5. 4. Noriko Matsumoto, Hitoko Sasaki. (2015). にほんご 500問 N4 - N5, Ask Publisher.
6. スリーエネットワーク. (2012). みんなの日本語初級 I, 3A Cooperation Japan.
7. スリーエネットワーク. (2013). みんなの日本語初級 II, 3A Cooperation Japan.
8. 市川他. (2010). 合格できる日本語能力N4・N5, アルク株式会社.
9. 清水知子他. (2014). ゼットイ合格日本語能力試験完全模式 N4, Jリサーチ出版.
10. <https://assets.media-platform.com/bi/dist/images/2020/05/10/slide.png>
11. <https://edukasi.kompas.com/read/2020/11/28/113917271/ltmpt-10-sma-terbaik-berdasar-nilai-utbk-2020?page=all>

【スライド②-55】

ご清聴
どうもありがとうございます



Terima kasih

CREDITS: This presentation template was created by [Slidesgo](#), including icons by [Flaticon](#), and infographics & images by [Freepik](#)
Please keep this slide for attribution